

# SHIATSU- MASSAGEKISSEN

Für Nacken, Rücken und Füße

## Guide



nah  vital  
just. care.

**DE**

ab Seite 4

**EN**

from page 13

**FR**

à partir de la page 21

**ES**

a partir de la página 31

**IT**

da pagina 39



Unsere Vision: Jeder soll die Möglichkeit haben,  
achtsam zu leben und sich mit den eigenen  
Bedürfnissen auseinanderzusetzen.

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

Entspannung betrifft den Körper und die Seele. Jede Massagetechnik versucht auf ihre eigene Weise ein Wohlfühlmoment zu erzeugen. Die Shiatsu-Massage, eine seit 100 Jahren existierende japanische Methode, versucht das vor allem durch in die Tiefe gerichtete Berührungen zu erzielen.

Wir freuen uns, dass du dich für das **nah-vital Shiatsu-Massagekissen** entschieden hast. Es imitiert die Shiatsu-Massage mit 4 Massagebällen, die sich in kreisenden Bewegungen über die Haut bewegen. Dank der ergonomischen Form lässt es sich am Nacken, an den Schulterblättern oder auch am unteren Rücken einsetzen. Mit den beiliegenden Fußschlaufen, die sich per Klett einfach anbringen lassen, sorgt es sogar für eine angenehme Fußmassage. Mit drei Geschwindigkeitsstufen und zuschaltbarer Wärmefunktion kannst du dir deinen individuellen Wohlfühlmoment gönnen – zuhause oder auch per Adapter im Auto.

Solltest du Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz- / Zubehörteilen haben, kontaktiere den Kundenservice über unsere Website: **[www.nah-vital.de](http://www.nah-vital.de)**

Wir wünschen dir viel Freude an deinem **nah-vital Shiatsu-Massagekissen**.

## **Informationen zur Gebrauchsanleitung**

Lies vor dem ersten Gebrauch des Gerätes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahre sie für spätere Fragen und weitere Nutzer auf. Sie ist ein Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

---

## **INHALTSVERZEICHNIS**

Lieferumfang	5
Auf einen Blick	5
Symbole	6
Signalwörter	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Wann darf das Gerät nicht benutzt werden?	7
Sicherheitshinweise	7
Benutzung	9
Reinigung und Aufbewahrung	10
Problembeseitigung	11
Entsorgung	11
Technische Daten	12

## LIEFERUMFANG

- 1x Massagegerät
- 1x Fußschlaufen
- 1x Netzadapter
- 1x Kfz-Adapter
- 1x Gebrauchsanleitung

Den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die Bestandteile auf Transportschäden überprüfen. Bei Schäden nicht verwenden, sondern den Kundenservice kontaktieren.

Eventuelle Folien, Aufkleber oder Transportschutz vom Gerät abnehmen.

**Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen!**

## AUF EINEN BLICK



- |  |   |
|--|---|
| <p><b>1 direction</b> Konstante Drehrichtung der Massagekugeln wählen</p> <p><b>2 power</b> Massagekugeln mit automatischem Richtungswechsel sowie Rotlicht/Wärme ein- und ausschalten</p> <p><b>3</b> Elastisches Befestigungsband auf der Rückseite</p> <p><b>4 heat</b> Rotlicht/Wärme aus- und einschalten</p> | <p><b>5 speed</b> Drehgeschwindigkeit in drei Stufen einstellen</p> <p><b>6</b> Klettverschluss für die Fußschlaufen</p> <p><b>7</b> Abnehmbare Fußschlaufen</p> <p><b>8</b> Netzadapter</p> <p><b>9</b> Anschlussbuchse</p> <p><b>10</b> 2 x 4 Massagekugeln mit Rotlichtelement</p> |
|--|---|

## SYMBOLE



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen mögliche Gefahren an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.



Ergänzende Informationen



Gebrauchsanleitung vor Benutzung lesen!



Wechselstrom



Gleichstrom



Nur in Innenräumen verwenden!



Schutzklasse II



Polarität des Hohlsteckers



Schaltnetzteil



Sichere elektrische Trennung

## SIGNALWÖRTER

Signalwörter bezeichnen Gefährdungen bei Nichtbeachtung der dazugehörigen Hinweise.

**GEFAHR** – hohes Risiko, hat schwere Verletzung oder Tod zur Folge

**WARNUNG** – mittleres Risiko, kann schwere Verletzung oder Tod zur Folge haben

**HINWEIS** – kann Risiko von Sachschäden zur Folge haben

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- Das Gerät ist zur Auflockerung der Nacken- und Rückenmuskulatur bestimmt und dient der Entspannung. Das Gerät kann auch zur Massage der Bauch-, Gesäß- und Beinmuskulatur sowie der Füße verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht für medizinische oder therapeutische Zwecke konzipiert. Es ist kein Ersatz für eine medizinische Behandlung. Bei lang anhaltenden Beschwerden einen Arzt konsultieren.
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Das Gerät nur für den angegebenen Zweck und nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

## WANN DARF DAS GERÄT NICHT BENUTZT WERDEN?

- Das Gerät nicht am Steuer eines Fahrzeugs verwenden.
- Das Gerät nicht bei Fieber und physischer Krankheit/Zahnerkrankung benutzen.
- Das Gerät nicht verwenden, während man an medizinische Geräte, z.B. EKG-Geräte, angeschlossen ist.
- Kinder, schlafende oder bewusstlose Personen sowie Tiere dürfen nicht mit dem Gerät behandelt werden.
- Das Gerät nicht am Steuer eines Fahrzeugs verwenden.
- Folgende Personen dürfen das Gerät **nur nach Rücksprache mit einem Arzt** verwenden:
  - Träger eines Herzschrittmachers oder ähnlicher medizinischer Implantate,
  - Personen, die an Osteoporose leiden,
  - Personen mit Herzerkrankungen oder Epileptiker,
  - Personen, die an Durchblutungsstörungen oder Thrombose leiden,
  - Personen, die sich einer Operation unterzogen haben, deren Behandlung noch nicht abgeschlossen ist,
  - Personen, die unter Medikamenteneinfluss stehen,
  - Personen, die zu einer Risikogruppe gehören bzw. Bedenken bezüglich ihrer Gesundheit haben.
- Das Gerät nicht benutzen in der Nähe bzw. auf:
  - Implantaten,
  - Brustkorb, in der Nähe des Herzens,
  - Regionen, die kürzlich operiert wurden oder vernarbt sind,
  - Verletzungen und Schwellungen,
  - Akne, Muttermalen und Warzen,
  - erkrankter, entzündeter, (sonnen-) verbrannter, gereizter oder sehr empfindlicher Haut,
  - gefühllosen Körperstellen.

Bei Unsicherheit, ob das Gerät benutzt werden darf, Rücksprache mit einem verantwortlichen Arzt halten.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät verfügt über eine Heizfunktion. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei der Verwendung der Heizfunktion vorsichtig sein.
- Scharfe und spitze Gegenstände vom Gerät fernhalten, damit es nicht beschädigt wird.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Reिनigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät im Interesse der eigenen Sicherheit vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Nur benutzen, wenn es keine Schäden aufweist!
- Den Netzadapter (CP1225) nicht mit einem anderen Gerät bzw. das Gerät nie mit einem anderen Netzadapter bzw. Kfz-Adapter verwenden.
- Keine Veränderungen am Gerät oder an der Anschlussleitung vornehmen. Das Gerät darf nur durch den Hersteller, Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person (z. B. Fachwerkstatt) auseinandergenommen und/oder repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn die **Anschlussleitung** dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder von seinem Kundendienst erhältlich ist.



#### **GEFAHR – Stromschlaggefahr!**

- Nur in geschlossenen Räumen verwenden und lagern.
- Nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden und lagern.
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen! **Erst danach** das Gerät aus dem Wasser holen.
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es eine Fehlfunktion hatte oder ins Wasser gefallen ist. Vor erneuter Inbetriebnahme in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.



#### **WARNUNG – Verletzungsgefahr!**

- Das Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Sicherstellen, dass die Anschlussleitung stets außer Reichweite von Kindern und Tieren ist. Es besteht Strangulationsgefahr.
- Das Gerät ist **kein** Spielzeug! Kinder und Tiere mit dem Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Es besteht Verletzungsgefahr durch falsche Benutzung.
- Keine Finger oder andere Körperteile in das Gerät stecken.
- Darauf achten, dass die angeschlossene Anschlussleitung keine Stolpergefahr darstellt.



#### **WARNUNG – Brandgefahr**

- Das Gerät nicht unter einer Decke o. Ä. sowie in der Nähe von brennbarem Material verwenden.



## HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät bei Raumtemperatur benutzen und lagern. Keinen extremen Temperaturen, Temperaturschwankungen, Feuer, Wärmequellen und längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Den Netzadapter nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, die mit dem Typenschild des Netzadapters übereinstimmt, anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät vor Stößen schützen.
- Nur Original-Zubehöerteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät bei Schäden/Störungen (z. B. ungewöhnliche Geräusche, Geruch- oder Rauchentwicklung) sowie bei Gewitter sofort ausschalten und von der Stromquelle trennen.
- Nie am Netzkabel ziehen, um den Kfz- bzw. Netzadapter vom Stromnetz zu trennen. Das Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder tragen.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung nicht gequetscht, geknickt oder über scharfe Kanten gelegt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn der Netzstecker gezogen oder in die Steckdose gesteckt wird.

## BENUTZUNG

### Beachten!

- Das Gerät nicht länger als 30 Minuten durchgehend benutzen. Eine Muskelgruppe nicht länger als 15 Minuten massieren.
- Tritt während der Benutzung des Gerätes ein unangenehmes Gefühl auf, die Massage umgehend abbrechen!
- Auf das Gerät darf kein Druck ausgeübt werden, da die Massage dadurch verlangsamt bzw. gestoppt und das Gerät beschädigt werden könnte. Nicht auf das Gerät stellen oder legen.
- Aus hygienischen Gründen möglichst direkten Hautkontakt mit dem Gerät vermeiden. Es sollte nicht mit eingecremter oder eingölter Haut in Berührung kommen.
- Ein Kribbelgefühl / Juckreiz während oder nach der Massage ist aufgrund der durchblutungsfördernden Wirkung normal.
- Vor dem Schlafengehen sollte das Gerät nicht benutzt werden. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung, was ggf. zu Einschlafproblemen führen kann.



Wir empfehlen nach Mahlzeiten eine Stunde zu warten, bevor das Gerät benutzt wird.

Bei der Massage mit diesem Gerät massieren zwei Mal vier Massageköpfe die Muskulatur. Dadurch soll sie gelockert und durchblutet werden. Das Gerät ist vor allem für den oberen Rückenbereich, insbesondere Nacken, konzipiert. Es kann aber auch zur Massage von Bauch-, Gesäß- und Beinmuskulatur verwendet werden.

Weiterhin massiert das Gerät auch Fußsohlen. Dazu werden die mitgelieferten Fußschlaufen (7) an den Klettverschlüssen (6) angebracht.

1. Den Netzadapter (8) oder den Kfz-Adapter zuerst in die Anschlussbuchse (9) und dann in eine gut zugängliche Steckdose bzw. den Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs stecken.  
Bei der Benutzung im Fahrzeug den Zündschlüssel drehen, um das Gerät mit Strom zu versorgen.
2. Sollen die Füße massiert werden, die Fußschlaufen (7) an den Klettverschlüssen (6) befestigen und, im Sitzen, die Füße hineinstecken.
3. Ansonsten die Massagekugeln (10) an die Körperstelle legen, die massiert werden soll. Für eine Nackenmassage kann das Befestigungsband (3) über eine Kopfstütze oder Stuhllehne gelegt werden. Hierzu verfügt es über einen Klettverschluss.
4. Zum Starten der Massage die **power**-Taste (2) drücken.  
Die Massagekugeln drehen sich und ändern ca. jede Minute die Richtung. Das Rotlicht ist zugeschaltet.
5. Mit den übrigen drei Tasten kann die Massage angepasst werden:
  - mit der **direction**-Taste (1) nur eine Drehrichtung festlegen oder diese ändern
  - mit der **heat**-Taste (4) Rotlicht / Wärme aus-/einschalten
  - mit der **speed**-Taste (5) die Drehgeschwindigkeit der Massagekugeln in drei Stufen ändern
6. Nach 15 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um es früher auszuschalten, die **power**-Taste drücken.
7. Die Anschlussleitung von der Stromquelle und dem Gerät trennen.

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

---

### Beachten!

- Zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Diese können die Oberfläche beschädigen.
- 
- Das Gerät und die Fußschlaufen (7) mit einem feuchten Tuch bzw. Schwamm abwischen und an der Luft trocknen lassen. **Niemals auf eine Heizung legen oder mit einem Föhn trocknen!**
  - Das Netzkabel nicht um den Kfz- bzw. Netzadapter wickeln.
  - Das Gerät und Zubehör kühl, trocken, vor direkter Sonne und Staub geschützt lagern.
  - Außer Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

## PROBLEMBEHEBUNG

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen, ob ein Problem selbst behoben werden kann. Lässt sich mit den nachfolgenden Schritten das Problem nicht lösen, den Kundenservice kontaktieren.



**Nicht versuchen, ein elektrisches Gerät selbst zu reparieren!**

### Das Gerät funktioniert nicht oder schaltet sich vorzeitig aus.

Gerät, Kfz- bzw. Netzadapter und Stromquelle sind nicht richtig miteinander verbunden.

- ▶ Alle Steckverbindungen prüfen und korrigieren.

Die Stromquelle liefert keinen Strom.

- ▶ Eine andere Stromquelle (Steckdose) probieren.
- ▶ Im Fahrzeug: Den Zündschlüssel drehen.

Es befindet sich zu viel Gewicht auf dem Gerät.

- ▶ Das Gerät weniger belasten.

Das Gerät war zu lange in Betrieb und ist überhitzt.

- ▶ Das Gerät von der Stromquelle trennen und abkühlen lassen. Das Gerät immer vom Netz trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist.

### Das Gerät wird zu warm.

Das Gerät war zu lange in Betrieb und ist überhitzt.

- ▶ Das Gerät von der Stromquelle trennen und abkühlen lassen. Das Gerät immer vom Netz trennen, wenn es nicht in Gebrauch ist.

### Das Gerät macht Geräusche.

Aufgrund der Mechanik sind Betriebsgeräusche normal und kein Defekt.

- ▶ Sollten Die Geräusche zunehmen, das Gerät für ca. 30 Minuten ausschalten.

## ENTSORGUNG



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Dieses Gerät nicht als normalen Hausmüll, sondern umweltgerecht über einen behördlich zugelassenen Entsorgungsbetrieb entsorgen.

## TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer: 00616  
ID Gebrauchsanleitung: Z 00616 M NV V1 0521 md

### Gerät

Modellnummer: C37-MP064  
Spannungsversorgung: 12 V DC  
Leistung: max. 24 W  
Timer: 15 Minuten

### Netzadapter

Hergestellt für DS Produkte GmbH  
HRB 8937 HL

Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Deutschland

Modellnummer: CP1225  
Input: 180–240 V AC 50/60 Hz; 0,8 A  
Output: 12 V DC; 2,5 A  
Leistung: 30 W  
Schutzklasse: II  
Schutzart: IP20  
Ø Effizienz im Betrieb: ca. 88,08%  
Leistungsaufnahme bei Nulllast: 0,08 W  
Effizienz bei geringer Last (10 %): 86,83%

### KFZ-Adapter

Output: 12 V DC



Alle Rechte vorbehalten.

## Dear Customer,

Relaxation benefits the body and the soul. Every massage technique attempts to produce a feelgood moment in its own way. Shiatsu massage, a Japanese method that has existed for 100 years, attempts to do this primarily through touches that reach deep into the tissue.

We are delighted that you have chosen the **nah-vital shiatsu massage cushion**. It mimics the shiatsu massage with 4 massage balls that move over the skin in a circular motion. Thanks to its ergonomic shape, it can be used on the neck, the shoulder blades or even the lower back. You can even use the enclosed foot loops, which are easy to attach with a hook-and-loop fastener, to enjoy a pleasant foot massage. With three speed levels and a heat function that can be activated, you can indulge in your own individual feelgood moment – at home or even using the adapter in a car. If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: **[www.nah-vital.de](http://www.nah-vital.de)**

We hope you have a lot of fun with your **nah-vital shiatsu massage cushion**.

## Information About the Operating Instructions

Before using the device for the first time, please read through these operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They form an integral part of the device. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

---

## LIST OF CONTENTS

Items Supplied	14
At A Glance	14
Symbols	15
Signal Words	15
Intended Use	15
When May the Device Not Be Used?	16
Safety Notices	16
Use	18
Cleaning and Storage	19
Troubleshooting	19
Disposal	20
Technical Data	20

## ITEMS SUPPLIED

- 1x massage device
- 1x foot loops
- 1x mains adapter
- 1x car adapter
- 1x operating instructions

Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you find any damage, do not use the device but contact our customer service department.

Remove any possible films, stickers or transport protection from the device.

**Never remove the rating plate and any possible warnings!**

## AT A GLANCE



- |  |  |
|--|--|
| <b>1 direction</b> Select constant direction of rotation of the massage balls                              | <b>6</b> Hook-and-loop fastener for the foot loops   |
| <b>2 power</b> Switch the massage balls with automatic change of direction and red light / heat on and off | <b>7</b> Detachable foot loops                       |
| <b>3</b> Elastic fastening strap on the back   | <b>8</b> Mains adapter                               |
| <b>4 heat</b> Switch red light / heat off and on   | <b>9</b> Connecting socket                           |
| <b>5 speed</b> Set rotational speed at three levels  | <b>10</b> 2 x 4 massage balls with red light element |

## SYMBOLS



Danger symbols: These symbols indicate possible dangers. Read the associated safety notices carefully and follow them.



Supplementary information



Read the operating instructions before use!



Alternating current



Direct current



Only use indoors!



Protection class II



Polarity of the barrel connector



Switching power supply



Safe electrical isolation

## SIGNAL WORDS

Signal words indicate hazards if the associated notices are not followed.

**DANGER** – high risk, results in serious injury or death

**WARNING** – medium risk, may result in serious injury or death

**NOTICE** – may result in risk of damage to material

## INTENDED USE

- This device is intended to be used for loosening the neck and back muscles and delivers relaxation. The device may also be used to massage the abdominal, buttock and leg muscles as well as the feet.
- The device is not designed for medical or therapeutic purposes. It is not a substitute for medical treatment. If complaints persist, consult a doctor.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- Use the device only for the specified purpose and as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

## WHEN MAY THE DEVICE NOT BE USED?

- Do not use the device while driving a vehicle.
- Do not use the device if you have a fever or physical illness/ dental problems.
- Do not use the device while you are connected to medical equipment, e.g. an ECG machine.
- Children, people who are sleeping or unconscious and animals must not be treated with the device.
- Do not use the device while driving a vehicle.
- The following people may use the device **only following consultation with a doctor**:
  - people who are fitted with a pacemaker or similar medical implants,
  - people who suffer from osteoporosis,
  - people with heart disease or who suffer from epilepsy,
  - people who suffer from circulation problems or thrombosis,
  - people who have undergone an operation for which the treatment is not yet complete,
  - people under the influence of medication,
  - people who belong to a risk group or who have concerns about their health.
- Do not use the device in the vicinity of or on:
  - implants,
  - the rib cage, close to your heart,
  - regions which have recently been operated on or are scarred,
  - injuries and areas of swelling,
  - acne, birthmarks and warts,
  - injured, inflamed, (sun-)burnt, irritated or very sensitive skin,
  - body parts with no feeling.

If you are unsure whether the device may be used, consult a responsible doctor.

## SAFETY NOTICES

- This device is not intended for use by people (including children) with reduced sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have received instruction from this person on how to use the device safely.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device has a heating function. People who are insensitive to heat must be careful when using the heat function.
- Keep sharp and pointed objects away from the device to ensure that it is not damaged.
- The device must always be disconnected from the mains power when it is left unattended and before cleaning it.
- In the interest of your own safety, inspect the device for damage each time before you use it. Only use it if it is not damaged!



- Do not use the mains adapter (CP1225) with another device and never use the device with another mains adapter or car adapter.
- Do not make any modifications to the device or the connecting cable. The device may only be taken apart and / or repaired by the manufacturer, customer service department or a similarly qualified person (e.g. specialist workshop) in order to avoid any hazards. If the **connecting cable** of this device is damaged, it must be replaced with a special connecting cable which is available from the manufacturer or its customer service department.



### **DANGER – Danger of Electric Shock!**

- Use and store the device only in closed rooms.
- Do not use and store it in rooms with high humidity.
- Never immerse the device and the connecting cable in water or other liquids and ensure that these components cannot fall into water or become wet.
- If the device falls into water while it is connected to the mains power, pull the plug out of the plug socket immediately! **Only after this** should you retrieve the device from the water.
- Never touch the device and the connecting cable with wet hands when the device is connected to the mains power.
- Do not use the device if it has malfunctioned or fallen into water. Have it checked in a specialist workshop before using it again.



### **WARNING – Danger of Injury!**

- Keep the packaging material away from children and animals. There is a danger of suffocation.
- Make sure that the connecting cable is always kept out of the reach of children and animals. There is a danger of strangulation.

- The device is **not** a toy! Do not leave children and animals unsupervised with the device. There is a danger of injury from incorrect use.
- Do not insert any fingers or other body parts into the device.
- Make sure that the connecting cable does not present a trip hazard when it is connected.



### **WARNING – Danger of Fire**

- Do not use the device under a blanket or similar item or in the vicinity of combustible material.

### **NOTICE – Risk of Damage to Material and Property**

- Use and store the device at room temperature. Do not expose it to extreme temperatures, temperature fluctuations, fire, heat sources and direct sunlight for a prolonged period.
- Only connect the mains adapter to a plug socket that is properly installed and matches the rating plate of the mains adapter. The plug socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated.
- Only use suitable extension cables.
- Protect the device from impacts.

- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may prevent the device from working and to avoid possible damage.
- In the event of damage / faults (e.g. unusual noises, odour or smoke development) and in a thunderstorm, switch the device off immediately and disconnect it from the power source.
- Never pull the mains cable to disconnect the car adapter or mains adapter from the mains power. Never pull or carry the device by the connecting cable.
- Make sure that the connecting cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces.
- The device must be switched off when inserting or removing the mains plug.

## USE

### Please Note!

- Do not use the device continuously for longer than 30 minutes. Do not massage one group of muscles for longer than 15 minutes.
  - If you experience an unpleasant sensation while you are using the device, stop performing the massage immediately!
  - No pressure should be exerted on the device as this will slow down or stop the massage and the device could be damaged. Do not lie or stand on the device.
  - For reasons of hygiene, avoid direct contact of the skin with the device wherever possible. It should not come into contact with skin that has had cream or oil applied to it.
- A tingling sensation / itching during or after the massage is normal due to the circulation-boosting effect.
  - The device should not be used before going to sleep. The massage has a stimulating effect, which may lead to problems getting to sleep.



We recommend that you wait an hour after mealtimes before using the device.

When this device performs a massage, four massage heads massage the muscles twice. This is intended to relax them and boost circulation. The device is designed in particular for use on the upper back area, in particular the neck. However, it may also be used to massage abdominal, buttock and leg muscles. Furthermore, the device also massages the soles of the feet. To do this, the foot loops that are supplied with the device (7) are attached to the hook-and-loop fasteners (6).

1. First plug the mains adapter (8) or the car adapter into the connecting socket (9) and then into an easily accessible plug socket or the cigarette lighter in a vehicle. When it is used in a vehicle, turn the ignition key to supply power to the device.
2. If the feet are to be massaged, fix the foot loops (7) to the hook-and-loop fasteners (6) and, while sitting down, place your feet inside them.
3. Otherwise place the massage balls (10) onto the part of the body which is to be massaged. For a neck massage, the fastening strap (3) can be placed over a headrest or the back of a chair. It has a hook-and-loop fastener for this purpose.
4. To start the massage, press the **power** button (2). The massage balls rotate and change

direction roughly every minute. The red light is switched on.

5. The massage can be adapted with the other three buttons:
  - set just one direction of rotation or change it with the **direction** button (1)
  - switch the red light / heat on / off with the **heat** button (4)
  - change the rotational speed of the massage balls to three levels with the **speed** button (5)
6. The device switches off automatically after 15 minutes. To switch it off sooner, press the **power** button.
7. Disconnect the connecting cable from the power source and the device.

## CLEANING AND STORAGE

### Please Note!

- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents to clean the device. These may damage the surface.
- 
- Wipe down the device and the foot loops (7) with a damp cloth or sponge and allow them to dry in the air. **Never place on a radiator or dry with a hair dryer!**
  - Do not wind the mains cable around the car adapter or mains adapter.
  - Store the device and accessories in a cool, dry place which is protected from direct sunlight and dust.
  - Store out of the reach of children and animals.

## TROUBLESHOOTING

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps below, contact the customer service department.



**Do not attempt to repair an electrical device yourself!**

### The device does not work or switches itself off prematurely.

The device, car adapter or mains adapter and power source are not connected together correctly.

- ▶ Check and correct all plug connections.

The power source is not supplying any power.

- ▶ Try another power source (plug socket).

- ▶ In a vehicle: Turn the ignition key.

There is too much weight on the device.

- ▶ Reduce the weight on the device.

The device has been operating for too long and has overheated.

- ▶ Disconnect the device from the power source and allow it to cool down. Always disconnect the device from the mains when it is not in use.

### The device gets too warm.

The device has been operating for too long and has overheated.

- ▶ Disconnect the device from the power source and allow it to cool down. Always disconnect the device from the mains when it is not in use.

### The device makes noises.

Operating noises are a normal consequence of the mechanics and not a defect.

- ▶ If the noises increase, switch off the device for approx. 30 minutes.

## DISPOSAL



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



This device is governed by the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). Do not dispose of this device as normal domestic waste, but rather in an environmentally friendly manner via an officially approved waste disposal company.

## TECHNICAL DATA

Article number: 00616  
ID of operating instructions: Z 00616 M NV V1 0521 md

### Device

Model number: C37-MP064  
Voltage supply: 12 V DC  
Power: max. 24 W  
Timer: 15 minutes

### Mains adapter

Manufactured for DS Produkte GmbH

HRB 8937 HL

Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Germany

Model number: CP1225  
Input: 180 – 240 V AC 50 / 60 Hz; 0.8 A  
Output: 12 V DC; 2.5 A  
Power: 30 W  
Protection class: II  
Type of protection: IP20  
Ø efficiency in operation: approx. 88.08%  
Power consumption on no-load: 0.08 W  
Efficiency on low load (10 %): 86.83%

### Car adapter

Output: 12 V DC



All rights reserved.

## Chère cliente, cher client,

La détente est un sujet qui touche aussi bien le corps que l'âme. Chaque technique de massage tente à sa propre façon de générer un moment de bien-être. C'est ce à quoi aspire le massage shiatsu, une méthode japonaise vieille de 100 ans, notamment par l'exécution de mouvements agissant en profondeur.

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition du **coussin de massage shiatsu nah-vital**. Il imite le massage shiatsu avec 4 boules de massage qui décrivent des mouvements circulaires sur la peau. Grâce à sa forme ergonomique, il s'utilise sur la nuque, les omoplates ou également le bas du dos. Les sangles pour pieds fournies, qui se fixent aisément par fermeture auto-agrippante, permettent également un agréable massage des pieds. Selon trois niveaux de vitesse et avec fonction chauffante activable en plus, à vous les moments de bien-être individuels – à la maison ou bien en voiture grâce à l'adaptateur.

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Internet :

**[www.nah-vital.de](http://www.nah-vital.de)**

Nous espérons que votre **coussin de massage shiatsu nah-vital** vous donnera entière satisfaction !

## Informations sur le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

## SOMMAIRE

Composition	22
Aperçu général	22
Symboles	23
Mentions d'avertissement	23
Utilisation conforme	23
Quand faut-il s'abstenir d'utiliser l'appareil ?	23
Consignes de sécurité	24
Utilisation	26
Nettoyage et rangement	27
Résolution des problèmes	28
Mise au rebut	28
Caractéristiques techniques	29

## COMPOSITION

- 1 x appareil de massage
- 1 x sangles pour pieds
- 1 x adaptateur secteur
- 1 x adaptateur allume-cigare
- 1 x mode d'emploi

S'assurer que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommages, ne pas utiliser l'appareil, mais contacter le service après-vente. Enlever de l'appareil les éventuels films protecteurs, adhésifs ou protections de transport. **Ne jamais ôter la plaque signalétique de l'appareil ni les éventuelles mises en garde apposées.**

## APERÇU GÉNÉRAL



- 1 direction** (sens de rotation) Sélection d'un sens de rotation constant des boules de massage
- 2 power** (marche / arrêt) Marche / arrêt de la lumière infrarouge / chaleur et des boules de massage avec changement de sens automatique
- 3** Passant de fixation élastique à l'arrière
- 4 heat** (chaleur) Mise en marche / arrêt de la lumière infrarouge / chaleur
- 5 speed** (vitesse) Réglage sur trois niveaux de la vitesse de rotation
- 6** Fermeture auto-agrippante des sangles pour pieds
- 7** Sangles pour pieds amovibles
- 8** Adaptateur secteur
- 9** Douille de raccordement
- 10** 2 x 4 boules de massage avec élément infrarouge

## SYMBOLES



Symboles de danger : ces symboles signalent des possibles dangers. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Informations complémentaires



Consulter le mode d'emploi avant utilisation !



Courant alternatif



Courant continu



À utiliser uniquement à l'intérieur de locaux !



Classe de protection II



Polarité de la fiche femelle



Bloc d'alimentation et de commutation



Isolation électrique sûre

## MENTIONS

### D'AVERTISSEMENT

Les mentions d'avertissement désignent les risques qu'implique le non-respect des consignes correspondantes.

**DANGER** – Risque accru induisant des blessures graves, voire mortelles

**AVERTISSEMENT** – Risque moyen pouvant induire des blessures graves, voire mortelles

**AVIS** – Risque de dégâts matériels

## UTILISATION CONFORME

- L'appareil est conçu pour assouplir les muscles de la nuque et du dos et sert à se détendre. Il est également possible d'utiliser l'appareil pour le massage des pieds et des muscles du ventre, des fessiers et des jambes.
- Cet appareil n'est pas conçu à des fins médicales ou thérapeutiques. Il ne remplace en aucun cas un traitement médical. Si l'inconfort persiste, consulter un médecin.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, non professionnel.
- Utiliser cet appareil uniquement dans le but indiqué et tel que stipulé dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Tout défaut imputable à une utilisation non-conforme, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

## QUAND FAUT-IL S'ABSTENIR D'UTILISER L'APPAREIL ?

- L'appareil ne doit pas être utilisé pendant la conduite d'un véhicule.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fièvre et de maux physiques / de problèmes dentaires.
- Ne pas utiliser l'appareil en étant raccordé à des appareils médicaux, par ex. à des appareils ECG.
- Les enfants, les personnes endormies ou inconscientes et les animaux ne doivent pas être traités avec cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pendant la conduite d'un véhicule.
- Les personnes suivantes doivent utiliser cet appareil **uniquement sur accord préalable d'un médecin** :

- les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un implant médical similaire ;
  - les personnes souffrant d'ostéoporose ;
  - les personnes souffrant d'une maladie cardiaque ou d'épilepsie ;
  - les personnes souffrant de troubles de la circulation sanguine ou de thrombose ;
  - les personnes ayant subi une opération et étant encore en convalescence ;
  - les personnes sous l'influence de médicaments ;
  - les personnes appartenant à un groupe à risque ou ayant des doutes se rapportant à leur santé.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de ou sur :
    - des implants ;
    - la cage thoracique, à proximité du cœur ;
    - des zones récemment opérées ou cicatrisées ;
    - des blessures et des œdèmes ;
    - de l'acné, des grains de beauté, des verrues ;
    - un épiderme blessé, atteint d'une affection, enflammé, brûlé (par le soleil) ou très sensible ;
    - des parties du corps insensibles.
- En cas de doute sur l'aptitude à utiliser l'appareil, prière de s'en entretenir avec un médecin compétent.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) ne disposant pas de leur intégrité sensorielle ou mentale ou manquant d'expérience ou de connaissances. De telles personnes ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte chargé de leur sécurité et qui leur expliquera le cas échéant comment s'en servir.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil est doté d'une fonction chauffante. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire usage de la fonction chauffante avec prudence.
- Tenir les objets pointus et tranchants à distance de l'appareil de sorte à ne pas l'endommager.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être nettoyé.
- Pour la propre sécurité des utilisateurs, l'appareil doit être contrôlé avant chaque utilisation et il convient de s'assurer qu'il ne présente aucun dommage. L'appareil doit uniquement être utilisé s'il ne présente aucun dommage apparent.



- Ne pas utiliser l'adaptateur secteur (CP1225) avec un autre appareil et ne jamais utiliser l'appareil avec un autre adaptateur secteur ou un autre adaptateur allume-cigare.
- Ne procéder à aucune modification de l'appareil ou du cordon de raccordement. C'est au seul fabricant, service après-vente ou à une personne aux qualifications similaires (par ex. un atelier spécialisé) qu'il revient de réparer l'appareil et/ou de le démonter afin d'éviter tout danger. Lorsque le **cordon de raccordement** de cet appareil est endommagé, il convient de le remplacer par un cordon spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.



### **DANGER – Risque d'électrocution !**

- Utiliser et entreposer l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- Ne pas utiliser ni stocker l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Ne jamais plonger l'appareil et le cordon de raccordement dans l'eau ou tout autre liquide et s'assurer qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.
- Si l'appareil devait tomber à l'eau pendant qu'il est encore raccordé au secteur, retirer immédiatement la fiche de la prise. Extraire **ensuite seulement** l'appareil de l'eau !
- Ne jamais saisir l'appareil ni le cordon de raccordement avec les mains humides lorsque l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de dysfonctionnement ou s'il est tombé dans l'eau. Avant toute remise en service, le faire contrôler dans un atelier spécialisé.



### **AVERTISSEMENT – Risque d'incendie**

- Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture ou autre objet similaire, ni à proximité de matières inflammables.

### **AVIS – Pour éviter tout risque de dégâts matériels**

- Conserver et utiliser l'appareil à température ambiante. Ne pas l'exposer à des températures extrêmes ou fluctuantes, au feu, au rayonnement direct et prolongé du soleil ni à d'autres sources de chaleur.



### **AVERTISSEMENT – Risque de blessure !**

- Tenir l'emballage hors de portée des enfants et des animaux. Risque de suffocation !

- Brancher l'adaptateur secteur uniquement sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre, et dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil.
- Utiliser uniquement des rallonges réglementaires.
- Protéger l'appareil des chocs.
- Uniquement utiliser des accessoires d'origine du fabricant afin de ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter tout éventuel dommage.
- En cas d'endommagement ou d'anomalie quelconque (par ex. bruits insolites, dégagement d'odeur suspecte ou de fumée), ainsi qu'en cas d'orage, immédiatement arrêter l'appareil et le débrancher de sa source d'alimentation.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'adaptateur secteur ni l'adaptateur allume-cigare. Ne jamais tirer et ni porter l'appareil par son cordon de raccordement.
- Veiller à ce que le cordon de raccordement ne soit ni pincé, ni coincé, ni posé sur des arêtes vives et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Avant de retirer la fiche de la prise de courant ou de la brancher, veiller à ce que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position d'arrêt.

## UTILISATION

---

### À observer !

- Ne pas utiliser l'appareil en continu plus de 30 minutes. Ne masser aucun groupe de muscles plus de 15 minutes de suite.
- En cas de sensation désagréable durant l'utilisation de l'appareil, interrompre immédiatement le massage !
- N'exercer aucune pression sur l'appareil car cela aurait pour effet de ralentir le massage ou de l'arrêter, ce qui pourrait endommager l'appareil. Ne pas s'asseoir et ne pas marcher non plus sur l'appareil.
- Pour des raisons d'hygiène, éviter dans la mesure du possible tout contact direct de l'appareil avec la peau. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec la peau enduite de crème ou d'huile.
- Il est normal de ressentir pendant ou après le massage une impression de picotement ou de démangeaison en raison de l'effet de stimulation de la circulation du sang.
- Mieux vaut ne pas utiliser l'appareil avant d'aller se coucher. Le massage exerce un effet stimulant qui peut éventuellement poser des problèmes pour s'endormir ensuite.



Nous recommandons d'attendre une heure après la prise de repas avant d'utiliser l'appareil.

---

Le massage musculaire avec cet appareil est effectué en deux temps par quatre têtes de massage. L'effet attendu est de détendre les muscles et d'activer la circulation du sang. Cet appareil a été conçu essentiellement pour le haut du dos, tout particulièrement pour la nuque. Il est toutefois également possible de l'utiliser pour le massage des muscles du ventre, des fessiers et des jambes.

De plus, l'appareil masse aussi la plante des pieds. Il suffit d'appliquer à cet effet les sangles pour pieds (7) fournies sur les fermetures auto-agrippantes (6).

1. Brancher l'adaptateur secteur (8) ou l'adaptateur allume-cigare d'abord à la douille de raccordement (9) puis à une prise aisément accessible ou à l'allume-cigare d'un véhicule.  
En cas d'utilisation dans un véhicule, tourner la clé de contact pour alimenter l'appareil en électricité.
2. S'il s'agit d'un massage des pieds, fixer les sangles pour pieds (7) sur les fermetures auto-agrippantes (6) et y glisser les pieds à l'intérieur, en position assise.
3. Sinon, plaquer les boules de massage (10) sur la partie du corps devant être massée. Pour le massage de la nuque, le passant de fixation (3) peut s'appliquer sur une têtère ou un dossier de chaise. Il est doté à cet effet d'une fermeture auto-agrippante.
4. Pour démarrer le massage, appuyer sur la touche **power** (marche / arrêt) (2). Les boules de massage entrent en rotation et modifient env. toutes les minutes leur sens de rotation. La lumière rouge s'enclenche également.
5. Les trois autres touches permettent d'ajuster le massage :
  - la touche **direction** (sens de rotation) (1) détermine le sens de rotation ou sert à le modifier ;
  - la touche **heat** (chaleur) (4) enclenche / arrête la lumière infrarouge / chaleur ;
  - la touche **speed** (vitesse) (5) modifie la vitesse de rotation des boules de massage sur trois niveaux
6. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. Pour arrêter l'appareil plus tôt, appuyer sur la touche **POWER** (marche / arrêt).
7. Débrancher le cordon de raccordement de la source et de l'appareil.

## NETTOYAGE ET RANGEMENT

### À observer !

- Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs qui pourraient endommager les surfaces.
- 
- Essuyer l'appareil et les sangles pour les pieds (7) avec un chiffon ou une éponge humide et les laisser sécher à l'air libre. **Ne jamais les placer sur un chauffage ou les sécher au sèche-cheveux.**
  - Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'adaptateur allume-cigare ou de l'adaptateur secteur.
  - Protéger l'appareil et ses accessoires de la poussière et des rayonnements directs du soleil.
  - Les conserver au sec et au frais, hors de portée hors de portée des enfants et des animaux.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examiner le problème pour constater s'il est possible d'y remédier soi-même. À défaut de résoudre le problème selon les indications suivantes, s'adresser au service après-vente.



**Ne pas essayer de réparer soi-même un appareil électrique !**

### L'appareil ne fonctionne pas ou s'arrête prématurément.

L'appareil, l'adaptateur secteur ou l'adaptateur allume-cigare et la source de courant ne sont pas correctement reliés entre eux.

- ▶ Vérifier et corriger tout l'enfichage.

La source de courant n'est pas alimentée.

- ▶ Essayer le branchement sur une autre source de courant (prise électrique).
- ▶ À bord du véhicule : tourner la clé de contact.

L'appareil est soumis à un poids trop important.

- ▶ Moins solliciter l'appareil.

L'appareil a fonctionné trop longtemps et est en surchauffe.

- ▶ Débrancher l'appareil de la source d'alimentation et le laisser refroidir. Débrancher systématiquement l'appareil de la prise de courant lorsque celui-ci ne sert pas.

### L'appareil chauffe trop.

L'appareil a fonctionné trop longtemps et est en surchauffe.

- ▶ Débrancher l'appareil de la source d'alimentation et le laisser refroidir. Débrancher systématiquement l'appareil de la prise de courant lorsque celui-ci ne sert pas.

### L'appareil fait du bruit.

Compte tenu de la constitution mécanique de l'appareil, il est normal qu'il produise du bruit pendant son fonctionnement. Ce n'est pas un défaut.

- ▶ Si les bruits s'amplifient, arrêter l'appareil pendant env. 30 minutes.

## MISE AU REBUT



Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Cet appareil est assujéti à la directive européenne 2012/19/UE applicable aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères et doit être mis au rebut dans le respect de l'environnement par une entreprise de recyclage agréée.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence article : 00616  
Identifiant mode d'emploi : Z 00616 M NV V1 0521 md

### Appareil

Numéro de modèle : C37-MPO64  
Tension d'alimentation : 12 V cc  
Puissance : max. 24 W  
Minuterie : 15 minutes

### Adaptateur secteur

Fabriqué pour DS Produkte GmbH

Extrait du registre de commerce 8937 HL

Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Allemagne

Numéro de modèle : CP1225  
Entrée : 180–240 V cc 50 / 60 Hz ; 0,8 A  
Sortie : 12 V CC ; 2,5 A  
Puissance : 30 W  
Classe de protection : II  
Indice de protection : IP20  
Rendement moyen de fonctionnement : env. 88,08 %  
Puissance absorbée hors charge : 0,08 W  
Rendement à faible charge (10 %) : 86,83 %

### Adaptateur allume-cigare

Sortie : 12 V DC



Tous droits réservés.



## Estimado/a cliente/a:

La relajación influye en el cuerpo y el alma. Todas las técnicas de masaje tratan de generar un momento de bienestar a su manera. El masaje Shiatsu, un método japonés de más de 100 años de antigüedad, trata, sobre todo, de conseguir contactos en profundidad.

Nos alegramos de que se haya decidido por este **cojín de masaje Shiatsu de nah-vital**. Imita el masaje shiatsu con 4 bolas de masaje que realizan movimientos circulares sobre la piel. Gracias a su forma ergonómica, se puede emplear en la nuca, los omóplatos o la zona lumbar. Con las cintas para los pies incluidas, que se pueden colocar fácilmente gracias al cierre de gancho y bucle, también puede disfrutarse de un agradable masaje en los pies. Con tres velocidades y una función de calentamiento opcional, puede disfrutar de un momento de bienestar personal, en casa o, usando el adaptador, en el coche.

Ante cualquier duda sobre nuestro aparato o los accesorios y piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en la página web:

**[www.nah-vital.de](http://www.nah-vital.de)**

Deseamos que disfrute de su **cojín de masaje Shiatsu de nah-vital**.

## Información sobre el manual de instrucciones

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas y para otros usuarios. Se considera un componente del aparato. El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se tiene en cuenta la información de este manual de instrucciones.

## ÍNDICE

Volumen de suministro	32
De un vistazo	32
Símbolos	33
Términos de advertencia	33
Uso previsto	33
¿Cuándo no se permite el uso del aparato?	34
Indicaciones de seguridad	34
Uso	36
Limpieza y conservación	37
Resolución de problemas	37
Eliminación	38
Datos técnicos	38

## VOLUMEN DE SUMINISTRO

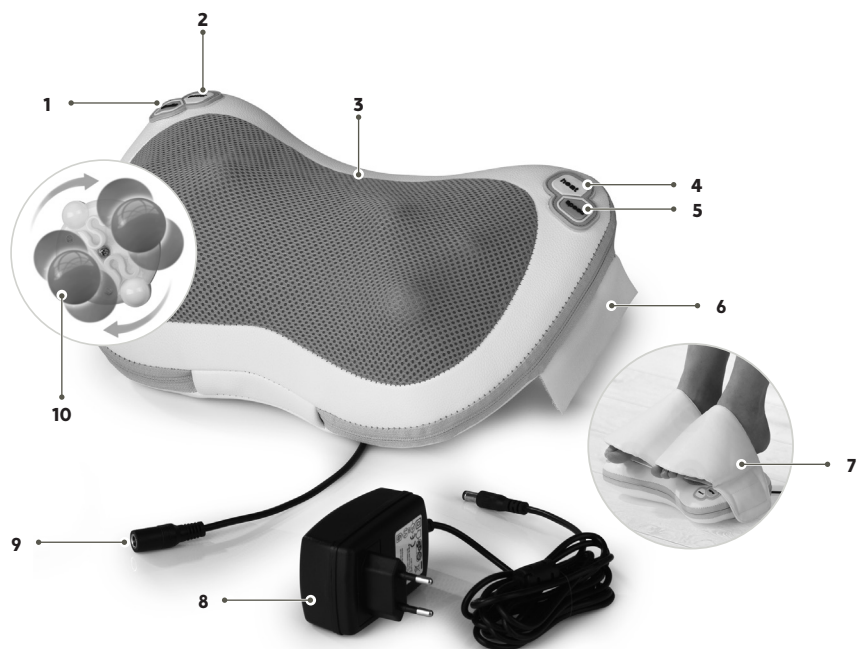
- 1 aparato de masaje
- 1 cintas para los pies
- 1 adaptador de red
- 1 adaptador para coche
- 1 manual de instrucciones

Comprobar la integridad del volumen de suministro y si se han producido daños en los componentes durante el transporte.

No emplear el aparato si presenta daños; contactar con el servicio de atención al cliente.

Retirar posibles láminas, pegatinas o protección para el transporte presentes en el aparato. **No retirar nunca la placa de características ni las posibles señales de advertencia.**

## DE UN VISTAZO



- 1 direction** (sentido de giro) Seleccionar un sentido de giro constante de las bolas de masaje
- 2 power** Encender y apagar las bolas de masaje con cambio automático de dirección y luz infrarroja/calor
- 3** Cinta elástica de fijación en la parte posterior
- 4 heat** (calor) Encender y apagar la luz infrarroja/calor
- 5 speed** (velocidad) Ajustar la velocidad de giro en tres niveles
- 6** Cierre de gancho y bucle para las cintas para los pies
- 7** Cintas para los pies desmontables
- 8** Adaptador de red
- 9** Toma de conexión
- 10** 2 x 4 bolas de masaje con elemento de luz infrarroja



## SÍMBOLOS



Señal de peligro: Estos símbolos indican posibles peligros. Leer con atención las instrucciones de seguridad correspondientes y cumplirlas.



Información adicional



Leer el manual de instrucciones antes del uso.



Corriente alterna



Corriente continua



¡Utilizar solo en espacios interiores!



Clase de protección II



Polaridad del conector hueco



Fuente de alimentación



Desconexión eléctrica segura

## TÉRMINOS DE ADVERTENCIA

Los términos de advertencia indican los peligros en caso de incumplimiento de las instrucciones correspondientes.

**PELIGRO** – Riesgo elevado; las consecuencias son lesiones graves o incluso la muerte.

**ADVERTENCIA** – Riesgo medio; las consecuencias pueden ser lesiones graves o incluso la muerte.

**AVISO** – Riesgo de daños materiales.

## USO PREVISTO

- El aparato está previsto para destensar la musculatura del cuello y de la espalda y proporcionar relajación. También puede utilizarse para masajear la musculatura del abdomen, de los glúteos y de las piernas, así como de los pies.
- El aparato no está concebido con fines médicos ni terapéuticos. No sustituye a los tratamientos médicos. Si las molestias persisten, consultar a un médico.
- Este aparato está previsto únicamente para el uso privado, no para un uso comercial.
- Utilizar el aparato solo para el fin indicado y del modo descrito en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera indebido.
- La garantía no cubre los defectos derivados de un uso indebido, daños o intentos de reparación ni los efectos del desgaste normal.

## ¿CUÁNDO NO SE PERMITE EL USO DEL APARATO?

- No usar el aparato al volante de un vehículo.
- No usar el aparato si se tiene fiebre o enfermedades corporales o dentales.
- No usar el aparato mientras se esté conectado a un equipo médico, por ejemplo, a un electrocardiógrafo.
- No se permite tratar con el aparato a niños, a personas inconscientes o dormidas ni a animales.
- No usar el aparato al volante de un vehículo.
- Las siguientes personas solo deben usar el aparato **previa consulta con un médico**:
  - usuarios de marcapasos o implantes médicos similares,
  - personas que sufran de osteoporosis,
  - personas con dolencias cardíacas o epilepsia,
  - personas que sufran de problemas de circulación o trombosis,
  - personas que se hayan sometido a una operación cuyo tratamiento aún no haya concluido,
  - personas que se encuentren bajo el efecto de medicación,
  - personas pertenecientes a grupos de riesgo o que tengan sospechas sobre su salud.
- No usar el aparato en o cerca de:
  - implantes,
  - la caja torácica, cerca del corazón,
  - zonas recientemente operadas o cicatrizadas,
  - lesiones e inflamaciones,
  - acné, lunares y verrugas,
  - piel enferma, inflamada, quemada (por el sol), irritada o muy sensible,
  - partes del cuerpo insensibilizadas.

En caso de incertidumbre sobre la conveniencia de usar el equipo, consultar con el médico competente.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato no está previsto para su uso por parte de niños ni personas cuya capacidad sensorial o mental esté limitada o que carezcan de experiencia y/o conocimientos acerca del mismo, salvo que lo usen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o esta les haya instruido sobre el uso del aparato.
- Debe vigilarse a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- El aparato dispone de una función de calor. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al utilizar la función de calefacción.
- Mantener los objetos afilados y puntiagudos lejos del aparato para evitar dañarlo.
- Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica si va a estar sin vigilancia y antes de la limpieza.

- Por su propia seguridad, antes de cada puesta en marcha, compruebe que el aparato no presente daños. Utilizarlo solo en caso de que no presente daños.
- No utilizar el adaptador de red (CP1225) con otro aparato ni el aparato con otro adaptador de red o adaptador para coche.
- No realizar cambios en el aparato ni en el cable de conexión. Con el fin de evitar riesgos, solo se permite al fabricante, al servicio de atención al cliente o a una persona con una cualificación similar (p. ej., en un taller especializado) desmontar y/o reparar el aparato. Si el **cable de conexión** de este aparato se daña, debe sustituirse por uno especial que puede adquirirse del fabricante o de su servicio de atención al cliente.



### PELIGRO – ¡Peligro de electrocución!

- Utilizar y almacenar solo en espacios cerrados.
- No emplearlo ni guardarlo en espacios con una elevada humedad del aire.
- No sumergir nunca el aparato o el cable de conexión en agua u otros líquidos y asegurarse de que no caigan nunca en el agua ni se mojen.
- Si el aparato se cae al agua mientras está conectado a la red eléctrica, desenchufarlo inmediatamente de la toma de corriente. **Solo después**, sacar el aparato del agua.
- No tocar nunca el aparato ni el cable de conexión con las manos húmedas si está conectado a la red eléctrica.
- No utilizar el aparato si ha tenido un fallo de funcionamiento o se ha caído al agua. Antes de ponerlo en marcha de nuevo, remitirlo a un taller especializado para su comprobación.
- Asegurarse de que el cable de conexión esté siempre fuera del alcance de niños pequeños y animales. Existe riesgo de estrangulación.
- ¡El aparato **no** es un juguete! No dejar a los niños ni a los animales con el aparato sin vigilarlos. El uso incorrecto del aparato implica riesgo de lesiones.
- No meter los dedos ni otras partes del cuerpo en el aparato.
- Asegurarse de que no sea posible tropezarse con el cable de conexión conectado.



### ADVERTENCIA – Peligro de incendio

- No utilizar el aparato nunca debajo de una manta o similares ni cerca de materiales inflamables.

### AVISO – Riesgo de daños materiales

- Usar y almacenar el aparato a temperatura ambiente. No exponerlo a temperaturas extremas, fluctuaciones de temperatura, fuego, fuentes de calor ni a la luz solar directa durante un tiempo prolongado.
- El adaptador de red solo se debe conectar a una toma de corriente instalada correctamente que cumpla con la



### ADVERTENCIA – Peligro de lesiones

- Mantener el material de embalaje alejado de los niños y animales. Existe riesgo de asfixia.

placa de características del adaptador de red. La toma de corriente debe estar bien accesible después de conectarla para que la conexión de red se pueda desconectar rápidamente.

- Utilizar solo un alargador adecuado.
- Proteger el aparato contra cualquier impacto.
- Emplear únicamente los accesorios originales del fabricante para no perjudicar el funcionamiento del aparato y evitar posibles daños.
- En caso de daños/averías (p. ej. ruidos inusuales, formación de olores o humo) o en caso de tormenta, apagar el aparato inmediatamente y desenchufarlo de la toma de corriente.
- No tirar nunca del cable de alimentación para desenchufar el adaptador para coche o el adaptador de red. No tirar nunca del aparato ni transportarlo usando el cable de conexión.
- Asegurarse de no aplastar, doblar ni colocar sobre cantos afilados el cable de conexión y de que no entre en contacto con superficies calientes.
- El aparato debe estar apagado al desconectar o conectar el enchufe en la toma de corriente.

## USO

### ¡Tener en cuenta!

- No utilizar el aparato durante más de 30 minutos seguidos. No masajear un grupo muscular durante más de 15 minutos.
- ¡Si durante el uso del aparato se percibe una sensación de malestar, interrumpir inmediatamente el masaje!
- No ejercer ninguna presión sobre el aparato, ya que esto podría ralentizar o parar el masaje y dañar el aparato. No apoyarse ni colocarse sobre el aparato.
- Por motivos higiénicos, evitar en la medida de lo posible el contacto di-

recto de la piel con el aparato. Este no debería entrar en contacto con la piel si se le ha echado crema o aceite.

- Sentir un hormigueo/picor durante o después del masaje es normal y se debe a su efecto estimulante de la circulación.
- No se debe usar el aparato antes de ir a dormir. El masaje tiene efecto estimulante, lo que podría provocar problemas de sueño.



Después de las comidas, recomendamos esperar una hora antes de utilizar el aparato.

En el masaje con este aparato, 2 x 4 cabezales de masaje masajean la musculatura. De este modo, la musculatura se relaja y su circulación sanguínea mejora. El aparato ha sido concebido sobre todo para la zona de la espalda, especialmente las cervicales. No obstante, también puede utilizarse para masajear la musculatura del abdomen, de los glúteos y de las piernas.

Además, el aparato también masajea las plantas de los pies. Para ello, se colocan las cintas para los pies suministradas (7) en los cierres de gancho y bucle (6).

1. En primer lugar, insertar el adaptador de red (8) o el adaptador para coche en la toma de conexión (9) y, después, conectarlo a una toma de corriente fácilmente accesible o al encendedor del coche.  
Para usarlo en el vehículo, girar la llave de contacto para establecer el suministro de corriente.
2. Si se van a masajear los pies, fijar las cintas para los pies (7) a los cierres de gancho y bucle (6) y, en posición sentada, introducir los pies.
3. Para otros masajes, colocar las bolas de masaje (10) en la zona del cuerpo que se desee masajear. Para el masaje en la nuca, la cinta de fijación (3) se puede colocar sobre un reposacabezas

o el respaldo de una silla. Para ello, dispone de un cierre de gancho y bucle.

4. Para comenzar el masaje, pulsar la tecla **power** (encendido / apagado) (2). Las bolas de masaje giran y cambian de dirección cada minuto. La luz infrarroja está encendida.
5. Con las tres teclas restantes se puede adaptar el masaje:
  - con la tecla **direction** (sentido de giro) (1), fijar una dirección de giro o modificarla
  - con la tecla **heat** (calor) (4) encender / apagar la luz infrarroja/calor
  - con la tecla **speed** (velocidad) (5), modificar la velocidad de giro de las bolas de masaje en tres niveles
6. Después de 15 minutos, el aparato se apaga automáticamente. Para apagarlo antes, pulsar la tecla **power** (encendido / apagado).
7. Desconectar el cable de conexión de la fuente de alimentación y del aparato.

## LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

### ¡Tener en cuenta!

- Para la limpieza no se deben utilizar detergentes corrosivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie.
- Limpiar el aparato y las cintas para los pies (7) con un paño húmedo o una esponja y dejar secar al aire. **¡No colocarlo nunca sobre una calefacción ni secarlo con el secador!**
- No enrollar el cable de red alrededor del adaptador de red o adaptador para coche.
- Guardar el aparato y los accesorios en un lugar fresco, seco y protegido del sol directo y el polvo.
- Guardar fuera del alcance de los niños y los animales.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato no funciona correctamente, comprobar si puede solucionar el problema por cuenta propia. Si los pasos siguientes no resuelven el problema, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.



**¡No intente reparar por su cuenta un aparato eléctrico!**

### El aparato no funciona o se apaga antes de tiempo.

El aparato, el adaptador para coche o el adaptador de red y la fuente de alimentación no están bien conectados entre ellos.

- ▶ Comprobar y corregir todas las conexiones.

La fuente de alimentación no suministra corriente.

- ▶ Probar con otra fuente de alimentación (toma de corriente).
- ▶ En el vehículo: Girar la llave de contacto.

Hay demasiado peso sobre el aparato.

- ▶ No cargar tanto el aparato.

El aparato ha estado funcionando demasiado tiempo y se ha sobrecalentado.

- ▶ Desconectar el aparato de la fuente de alimentación y dejar que se enfríe. Desconectar siempre el aparato de la red cuando no se esté utilizando.

### El aparato se calienta demasiado.

El aparato ha estado funcionando demasiado tiempo y se ha sobrecalentado.

- ▶ Desconectar el aparato de la fuente de alimentación y dejar que se enfríe. Desconectar siempre el aparato de la red cuando no se esté utilizando.

### El aparato hace ruidos.

Debido al mecanismo, los ruidos de funcionamiento son normales y no un defecto.

- ▶ Si el ruido aumenta, desconectar el aparato unos 30 minutos.

## ELIMINACIÓN



Eliminar el material del empaque de forma respetuosa con el medioambiente y depositarlo en un punto de reciclaje.



Este aparato cumple la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No tirar este aparato a la basura doméstica, eliminarlo de forma ecológica en un punto de recogida aprobado por las autoridades competentes.

## DATOS TÉCNICOS

Número de artículo: 00616  
ID del manual de instrucciones: Z 00616 M NV V1 0521 md

### Aparato

Número de modelo: C37-MP064  
Suministro de tensión: 12 V CC  
Potencia: máx. 24 W  
Temporizador: 15 minutos

### Adaptador de red

Fabricado para DS Produkte GmbH  
HRB 8937 HL

Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Alemania

Número de modelo: CP1225  
Entrada: 180–240 V AC 50/60 Hz; 0,8 A  
Salida: 12 V CC; 2,5 A  
Potencia: 30 W  
Clase de protección: II  
Grado de protección: IP20  
Ø eficiencia durante el funcionamiento: aprox. 88,08%  
Consumo de potencia con funcionamiento en vacío: 0,08 W  
Eficiencia con poca carga (10 %): 86,83%

### Adaptador para coche

Salida: 12 V DC



Todos los derechos reservados.

## Gentile Cliente,

il rilassamento riguarda il corpo e la mente. Ogni tecnica di massaggio cerca di creare a suo modo un momento di benessere. Il massaggio shiatsu, un metodo giapponese esistente da 100 anni, cerca di crearlo soprattutto con tocchi in profondità.

Siamo lieti che abbia deciso di acquistare il **cuscino massaggiante shiatsu nah-vital**. Imita il massaggio shiatsu con 4 palline massaggianti che si muovono sulla pelle con movimenti circolari. Grazie alla forma ergonomica può essere utilizzato sul collo, sulle scapole o anche sulla parte inferiore della schiena. Con le cinghie fermapiedi fornite e facilmente applicabili a strappo, garantisce un piacevole massaggio ai piedi. Con tre livelli di velocità e la funzione riscaldante attivabile è possibile godersi un momento di benessere individuale, a casa o, utilizzando l'adattatore, anche in auto. Per domande sull'apparecchio, nonché su ricambi e accessori, contattare il servizio di assistenza clienti tramite il nostro sito web: **www.nah-vital.de**

Le auguriamo di trarre un'ottima soddisfazione dal Suo **cuscino massaggiante shiatsu nah-vital**.

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per dubbi in futuro o ulteriori utenti. Esse sono parte integrante dell'apparecchio. Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità qualora le indicazioni contenute in questo manuale per l'uso non vengano rispettate.

---

## INDICE

Contenuto della confezione	40
Panoramica	40
Simboli	41
Indicazioni di pericolo	41
Destinazione d'uso	41
Quando non si può utilizzare l'apparecchio?	42
Indicazioni di sicurezza	42
Uso	44
Pulizia e conservazione	45
Risoluzione dei problemi	46
Smaltimento	46
Dati tecnici	47

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 massaggiatore
- 1 cinghie fermapiedi
- 1 alimentatore
- 1 adattatore per auto
- 1 istruzioni per l'uso

Controllare che la fornitura sia completa e che i componenti non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni, non utilizzare, bensì contattare l'assistenza clienti.

Rimuovere dall'apparecchio eventuali pellicole, adesivi o protezioni per il trasporto.  
**Non rimuovere mai la targhetta identificativa ed eventuali avvertenze!**

## PANORAMICA



- 1 direction** (direzione) Selezionare la direzione di rotazione costante delle sfere massaggianti
- 2 power** (alimentazione) Accendere e spegnere le sfere massaggianti con cambio di direzione automatico e luce rossa/il riscaldamento
- 3** Nastro di fissaggio elastico sul lato posteriore
- 4 heat** (riscaldamento) Spegner e accendere la luce rossa/il riscaldamento
- 5 speed** (velocità) Regolare la velocità di rotazione in tre livelli
- 6** Chiusura a strappo per le cinghie fermapiedi
- 7** Cinghie fermapiedi rimovibili
- 8** Alimentatore
- 9** Presa di collegamento
- 10** 2 x 4 sfere massaggianti con elemento a luce rossa



## SIMBOLI



Simboli di pericolo: questi simboli indicano potenziali pericoli. Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e rispettarle.



Informazioni integrative



Leggere le istruzioni prima dell'uso!



Corrente alternata



Corrente continua



Utilizzare esclusivamente in ambienti interni!



Classe di protezione II



Polarità del jack



Alimentatore a commutazione



Separazione elettrica sicura

## INDICAZIONI DI PERICOLO

Le indicazioni di pericolo informano che la mancata osservanza delle rispettive indicazioni comporta pericoli.

**PERICOLO** – indica un rischio elevato che ha come conseguenza infortuni gravi, anche mortali

**AVVERTENZA** – indica un rischio medio che può avere come conseguenza infortuni gravi, anche mortali

**AVVISO** – il rischio può avere come conseguenza danni materiali

## DESTINAZIONE D'USO

- L'apparecchio è destinato allo scioglimento della muscolatura del collo e della schiena e serve a rilassarsi. L'apparecchio può essere utilizzato anche per massaggiare la muscolatura dell'addome, dei glutei, delle gambe e dei piedi.
- L'apparecchio non è concepito per scopi medici o terapeutici. Non sostituisce un trattamento medico necessario. In caso di dolori persistenti, consultare un medico.
- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale.
- L'apparecchio deve essere usato solo per lo scopo indicato e con le modalità indicate nelle istruzioni. Ogni altro uso è considerato improprio.
- La garanzia non copre i difetti derivanti da un uso non conforme, danneggiamenti o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

## QUANDO NON SI PUÒ UTILIZZARE L'APPARECCHIO?

- Non utilizzare l'apparecchio durante la guida di un veicolo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di febbre e malattia psichica/dentale.
- Non utilizzare l'apparecchio mentre si è collegati ad apparecchi medici, ad es. apparecchi per ECG.
- Non utilizzare l'apparecchio per trattare bambini, persone addormentate o non coscienti e animali.
- Non utilizzare l'apparecchio durante la guida di un veicolo.
- Le seguenti persone possono utilizzare l'apparecchio **solo previo consulto medico**:
  - portatori di pacemaker o di altri impianti medici simili,
  - persone che soffrono di osteoporosi,
  - persone affette da patologie cardiache o epilettici,
  - persone affette da disturbi della circolazione o trombosi,
  - persone che si sono sottoposte a un'operazione, il cui trattamento non è ancora terminato,
  - persone sotto l'effetto di farmaci,
  - persone appartenenti a un gruppo a rischio o che hanno dubbi sulla propria salute.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino o su:
  - impianti,
  - petto, in prossimità del cuore,
  - zone da poco sottoposte ad operazione o che sono cicatrizzate,
  - lesioni e gonfiori,
  - acne, nei e verruche,
  - pelle malata, infiammata, scottata (dal sole), irritata o molto sensibile,
  - parti del corpo insensibili.

In caso di dubbi, non utilizzare l'apparecchio e consultare il medico responsabile.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o con carenza di esperienza e/o conoscenza, che pertanto devono essere sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevere da quest'ultima istruzioni relative al corretto utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio dispone di una funzione di riscaldamento. Le persone insensibili al calore devono prestare cautela durante l'utilizzo della funzione di riscaldamento.
- Tenere gli oggetti affilati e appuntiti lontano dall'apparecchio per evitare di danneggiarlo.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima della pulizia.

- Prima di ogni messa in funzione, controllare per la propria sicurezza che l'apparecchio non sia danneggiato. Utilizzarlo solo in assenza di danni!
- Mai utilizzare l'alimentatore (CP1225) con un altro apparecchio o l'apparecchio con un altro alimentatore o adattatore per auto.
- Non eseguire alcuna modifica sull'apparecchio o sul cavo di collegamento. L'apparecchio può essere smontato e/o riparato esclusivamente dal produttore, dall'assistenza clienti o da una persona con qualifica analoga (ad es. un laboratorio specializzato), onde evitare pericoli. Se il **cavo di collegamento** di questo apparecchio viene danneggiato, occorre sostituirlo con un particolare cavo di collegamento disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.



**PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche!**

- Utilizzare e conservare solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare e conservare in locali molto umidi.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi elementi non cadano in acqua e non possano bagnarsi.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere in acqua mentre è collegato alla rete elettrica, scollegare subito la spina dalla presa elettrica! **Soltanto in seguito** estrarre l'apparecchio dall'acqua.
- Non toccare mai l'apparecchio e il cavo di collegamento con le mani umide se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di malfunzionamento o caduta in acqua. Prima di rimetterla in servizio, farla controllare da un laboratorio specializzato.



**AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!**

- Tenere il materiale di imballaggio lontano da bambini e animali. Esiste il pericolo di soffocamento.
- Accertarsi che il cavo di collegamento sia sempre fuori dalla portata di bambini e animali. Pericolo di strangolamento.
- L'apparecchio **non** è un giocattolo! Non lasciare bambini e animali incustoditi con l'apparecchio. Esiste il pericolo di lesioni causate da un uso errato.
- Non inserire le dita o altre parti del corpo nell'apparecchio.
- Accertarsi che nessuno possa inciampare nel cavo di collegamento attaccato.



**AVVERTENZA – Pericolo d'incendio**

- Non utilizzare l'apparecchio sotto una coperta o simili o in prossimità di materiale infiammabile.

## AVVISO – Pericolo di danni a cose e materiali

- Utilizzare e conservare l'apparecchio a temperatura ambiente. Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, a escursioni termiche, a fiamme, a fonti di calore e all'azione diretta e prolungata dei raggi solari.
- Collegare l'alimentatore solo a una presa elettrica installata a norma e conforme alla targhetta identificativa dell'alimentatore. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Utilizzare solo prolunghe regolamentari.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti.
- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio ed evitare eventuali danni, utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.
- In caso di danni/anomalie (ad es. rumori insoliti, sviluppo di odore o fumo) o di temporale, spegnere subito l'apparecchio e staccarlo dalla fonte di corrente.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare l'alimentatore o l'adattatore per auto dalla rete elettrica. Non tirare o trasportare l'apparecchio con il cavo di collegamento.
- Accertarsi che il cavo di collegamento non venga schiacciato o piegato e che non venga appoggiato su bordi taglienti e non entri in contatto con le superfici bollenti.
- Quando si inserisce la spina nella presa o la si estrae dalla presa, l'apparecchio deve essere spento.

## USO

### Nota bene!

- Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per più di 30 minuti. Non massaggiare un gruppo muscolare per più di 15 minuti.
- Se durante l'uso dell'apparecchio si avverte una sensazione spiacevole, interrompere immediatamente il massaggio!
- Sull'apparecchio non deve essere esercitata alcuna pressione, poiché in questo modo il massaggio potrebbe essere rallentato o interrotto e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi. Non collocare o appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Per motivi igienici, evitare il più possibile il contatto diretto della pelle con l'apparecchio. Non deve entrare a contatto con pelle su cui è stata spalmata crema od olio.
- A causa dell'azione stimolante sulla circolazione, è normale avvertire prurito durante o dopo il massaggio.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di coricarsi. Il massaggio ha un effetto stimolante, per cui può provocare difficoltà ad addormentarsi.



Consigliamo di aspettare un'ora dopo i pasti prima di utilizzare l'apparecchio.

Durante il massaggio con questo apparecchio, una coppia di quattro testine massaggianti massaggia la muscolatura. In questo modo viene sciolta e irrorata di sangue. L'apparecchio è concepito soprattutto per la parte superiore della schiena, in particolare il collo. Può essere però utilizzato anche per massaggiare la muscolatura dell'addome, dei glutei e delle gambe.

Tuttavia, l'apparecchio massaggia anche le piante dei piedi. A tal fine, le cinghie

fermapiedi fornite (7) vengono applicate sulle chiusure a strappo (6).

1. Inserire l'alimentatore (8) o l'adattatore per auto prima nella presa di collegamento (9) e poi in una presa ben accessibile o nell'accendisigari di un veicolo.

In caso di utilizzo nel veicolo, ruotare la chiave per alimentare l'apparecchio con la corrente.

2. Se si desidera massaggiare i piedi, fissare le cinghie fermapiedi (7) sulle chiusure a strappo (6) e, da seduti, incastrare i piedi.
3. Altrimenti porre le sfere massaggianti (10) sulla parte del corpo che deve essere massaggiata. Per un massaggio sul collo è possibile porre il nastro di fissaggio (3) sul poggiatesta o sullo schienale. A tal fine dispone di una chiusura a strappo.
4. Per iniziare il massaggio, premere il tasto **power** (alimentazione) (2).  
Le sfere massaggianti ruotano e cambiano direzione all'incirca ogni minuto. La luce rosa è collegata.
5. Con gli ulteriori tre tasti è possibile adeguare il massaggio:
  - con il tasto **direction** (direzione) (1) è possibile definire una sola direzione di rotazione o cambiarla,
  - con il tasto **heat** (riscaldamento) (4) è possibile spegnere/accendere la luce rossa/il riscaldamento,
  - con il tasto **speed** (velocità) (5) è possibile cambiare la velocità di rotazione delle sfere massaggianti in tre livelli.
6. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti. Per spegnerlo prima, premere il tasto **power** (alimentazione).
7. Staccare il cavo di collegamento dalla fonte di corrente e dall'apparecchio.

## PULIZIA E CONSERVAZIONE

### Nota bene!

- Per la pulizia non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi. In quanto possono danneggiare la superficie.

- Pulire l'apparecchio e le cinghie fermapiedi (7) con un panno umido e lasciare asciugare all'aria. **Mai porlo sul termosifone o asciugarlo con un asciugacapelli!**
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'alimentatore o all'adattatore per auto.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce solare diretta e dalla polvere.
- Conservare fuori dalla portata di bambini e animali.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare in primo luogo se è possibile risolvere autonomamente il problema. Qualora non sia possibile risolvere il problema con i seguenti passaggi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.



**Non cercare di riparare autonomamente un apparecchio elettrico!**

### L'apparecchio non funziona o si spegne prima del dovuto.

L'apparecchio, l'alimentatore o l'adattatore per auto e la fonte di corrente non sono collegati correttamente tra loro.

- ▶ Controllare e correggere tutti i collegamenti a spina.

La fonte di corrente non fornisce corrente.

- ▶ Provare con un'altra fonte di corrente (presa elettrica).
- ▶ Nel veicolo: ruotare la chiave.

L'apparecchio è sottoposto a un carico eccessivo.

- ▶ Caricare di meno l'apparecchio.

L'apparecchio è stato in funzione troppo a lungo e si è surriscaldato.

- ▶ Staccare l'apparecchio dalla fonte di corrente e lasciarlo raffreddare. In caso di non utilizzo, staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione.

### L'apparecchio diventa troppo caldo.

L'apparecchio è stato in funzione troppo a lungo e si è surriscaldato.

- ▶ Staccare l'apparecchio dalla fonte di corrente e lasciarlo raffreddare. In caso di non utilizzo, staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione.

### L'apparecchio emette rumori.

A causa della meccanica, i rumori di funzionamento sono normali e non rappresentano un difetto.

- ▶ Se i rumori aumentano, spegnere l'apparecchio per circa 30 minuti.

## SMALTIMENTO



Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e predisporre il riciclaggio.



Questo apparecchio è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Non smaltire questo apparecchio come un normale rifiuto domestico, bensì nel rispetto dell'ambiente tramite un'azienda di smaltimento ufficialmente autorizzata.

## DATI TECNICI

Codice articolo: 00616  
ID istruzioni per l'uso: Z 00616 M NV V1 0521 md

### Apparecchio

Codice modello: C37-MPO64  
Alimentazione: 12 V DC  
Potenza: max. 24 W  
Timer: 15 minuti

### Alimentatore

Prodotto per DS Produkte GmbH  
HRB 8937 HL

Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Germania

Codice modello: CP1225  
Ingresso: 180–240 V AC 50/60 Hz; 0,8 A  
Uscita: 12 V DC; 2,5 A  
Potenza: 30 W  
Classe di protezione: II  
Tipo di protezione: IP20  
Ø Efficienza durante il funzionamento: circa 88,08%  
Potenza assorbita a vuoto: 0,08 W  
Efficienza a carico ridotto (10%): 86,83%

### Adattatore per auto

Uscita: 12 V DC



Tutti i diritti riservati.

www.nah-vital.de



Kundenservice/Importeur | Customer service/Importer |  
Service après-vente/Importateur | Servicio de atención al cliente/importador |  
Servizio di assistenza clienti/Importatore:

DS Produkte GmbH  
Am Heisterbusch 1  
19258 Gallin

Deutschland | Germany | Allemagne | Alemania | Germania  
T +49 (0)38851\* 314650 \*)

\*) Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif deines Anbieters.  
Calls to German landlines are subject to your provider's charges.  
Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.  
Llamada no gratuita a la red fija alemana a la tarifa de su proveedor.  
Chiamata sulla rete fissa tedesca alla tariffa del proprio gestore telefonico.